



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2008/0242(COD)

10.12.2010

PAKEITIMAI 20 - 47

Pranešimo projektas
Monica Luisa Macovei
(PE450.875v01-00)

dėl iš dalies pakeisto pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl sistemos EURODAC sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai] (nauja redakcija)

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

AM\850915LT.doc

PE454.518v01-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_LegReport

Pakeitimas 20
Claude Moraes

**Pasiūlymas dėl reglamento
Teisėkūros rezoliucijos projekto 2 dalis**

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

2. ragina Komisiją toliau nagrinėti valstybių narių paskirtų institucijų ir Europos policijos biuro (Europolas) galimybes kreiptis su prašymu palyginti pirštų atspaudų duomenis pagal duomenų atitikties ar jos nebuvo principą su EURODAC centrinėje duomenų bazėje sukauptais duomenimis teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais;

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į šios priemonės tikslo ribojimą, Komisijai nederėtų tikrinti teisėsaugos institucijų prieigos prie EURODAC. Bet koku atveju tokie veiksmai reikštų rimtą kišimąsi į asmens duomenų apsaugos teisės sritį. Dėl to taip pat kiltų didelių ir tikriausiai neproporcingų išlaidų nacionaliniu ir ES lygmenimis.

Pakeitimas 21
Cornelis de Jong

**Pasiūlymas dėl reglamento
Teisėkūros rezoliucijos projekto 2 dalis**

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

2. ragina Komisiją toliau nagrinėti valstybių narių paskirtų institucijų ir Europos policijos biuro (Europolas) galimybes kreiptis su prašymu palyginti pirštų atspaudų duomenis pagal duomenų atitikties ar jos nebuvo principą su EURODAC centrinėje duomenų bazėje sukauptais duomenimis teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų

Išbraukta.

prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais;

Or. en

Pakeitimas 22

Sophia in 't Veld, Sarah Ludford, Renate Weber

Pasiūlymas dėl reglamento

Teisėkūros rezoliucijos projekto 2 dalis

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

2. ragina Komisiją toliau nagrinėti valstybių narių paskirtų institucijų ir Europos policijos biuro (Europolas) galimybes kreiptis su prašymu palyginti pirštų atspaudų duomenis pagal duomenų atitikties ar jos nebuvo principą su EURODAC centrinėje duomenų bazėje sukauptais duomenimis teroristinių ir kitų sunkių kriminalinių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais;

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į šios priemonės tikslo ribojimą, Komisijai nederėtų tikrinti teisėsaugos institucijų prieigos prie EURODAC. Bet kokių atveju tokie veiksmai reikštų rimtą kišimąsi į asmens duomenų apsaugos teisės sritį. Dėl to taip pat kiltų didelių ir tikriausiai neproporcingų išlaidų nacionaliniu ir ES lygmenimis.

Pakeitimas 23

Sophia in 't Veld, Sarah Ludford, Renate Weber

Pasiūlymas dėl reglamento

Teisėkūros rezoliucijos projekto 2 dalis

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

2a. ragina Komisiją dar kartą patvirtinti, kad bus laikomasi Europos Parlamento ir

*Tarybos direktyvos 95/46/EB¹
6 straipsnyje nustatytų principų, pagal
kuriuos, inter alia, numatyta, kad
duomenys turi būti renkami įvardintais,
aiškiai apibrėžtais ir teisėtais tikslais, o po
to tvarkomi su šiais tikslais suderintais
būdais ir laikomi ne ilgiau, nei tai yra
reikalinga siekiant juos tvarkyti tais
tikslais, ir kad šie principai ateityje bus
taikomi taip pat ir EURODAC.*

Or. en

Pagrindimas

Savaime aiškus pakeitimas, atsižvelgiant į pasiūlymus dėl teisėsaugos įstaigų prieigos.

Pakeitimas 24
Claude Moraes

Pasiūlymas dėl reglamento
Teisėkūros rezoliucijos projekto 2 dalis

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

*2a. ragina Komisiją dar kartą patvirtinti,
kad bus laikomasi Europos Parlamento ir
Tarybos direktyvos 95/46/EB²
6 straipsnyje nustatytų principų, pagal
kuriuos, inter alia, numatyta, kad
duomenys turi būti renkami įvardintais,
aiškiai apibrėžtais ir teisėtais tikslais, o po
to tvarkomi su šiais tikslais suderintais
būdais ir laikomi ne ilgiau, nei tai yra
reikalinga siekiant juos tvarkyti tais
tikslais, ir kad šie principai ateityje bus
taikomi taip pat ir EURODAC.*

Or. en

¹ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

² OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

Pagrindimas

Savaime aiškus pakeitimas, atsižvelgiant į pasiūlymus dėl teisėsaugos įstaigų prieigos.

Pakeitimas 25

Georgios Papanikolaou

Pasiūlymas dėl reglamento

10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(10a) Valstybės narės turėtų imtis visų reikiamų priemonių, kad būtų užtikrinta gera pirštų antspaudų kokybė. Šiuo tikslu visos institucijos, kurioms suteikta prieiga prie EURODAC, turėtų skirti investicijų, kad jų darbuotojai būtų tinkamai apmokyti ir kad jiems būtų suteikta būtina technologinė įranga. Institucijos, kurioms suteikta prieiga prie EURODAC, turėtų su Valdymo institucija keistis informacija apie nustatytus sunkumus, susijusius su duomenų kokybe, kad būtų galima rasti bendrus sprendimus.

Or. en

Pakeitimas 26

Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento

12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(12) Trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, pateikę prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, turi galimybę daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to ilgiausias laikotarpis, per kurį pirštų atspaudų duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas. ***Atsižvelgiant į tai, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba***

(12) Trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės, pateikę prašymus suteikti tarptautinę apsaugą vienoje valstybėje narėje, turi galimybę daugelį metų kreiptis dėl tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje. Dėl to ilgiausias laikotarpis, per kurį pirštų atspaudų duomenys turėtų būti saugomi centrinėje sistemoje, turėtų būti gana ilgas. ***Dešimties*** metų laikotarpis ***turėtų būti*** laikomas protingai numatomu

asmenu be pilietybės, keletą metų laikinai išgyvenusių Europos Sąjungoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojų arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis būtų laikomas protingai numatomu pirštų atspaudų duomenų saugojimo laikotarpiu.

pirštų atspaudų duomenų saugojimo laikotarpiu.

Or. de

Pagrindimas

Prielaida, kad dauguma trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės praėjus tam tikram laikotarpiui įgaus nuolatinio gyventojų statusą arba pilietybę, yra spekuliatyvi ir todėl šiame straipsnyje nereikalinga, nes šis klausimas patenka į išimtinės valstybių narių kompetencijos sritį.

Pakeitimas 27 **Sarah Ludford**

Pasiūlymas dėl reglamento **21 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(21) Kai Sąjungos institucijos, įstaigos, biurai ir agentūros tvarko asmens duomenis taikydamos šį reglamentą, turėtų būti taikomas 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo²¹. Tačiau reikėtų patikslinti tam tikrus aspektus, susijusius su atsakomybe už duomenų tvarkymą ir su duomenų apsaugos priežiūra.

Pakeitimas

(21) Kai Sąjungos institucijos, įstaigos, biurai ir agentūros tvarko asmens duomenis taikydamos šį reglamentą, turėtų būti taikomas 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo²¹. Tačiau reikėtų patikslinti tam tikrus aspektus, susijusius su atsakomybe už duomenų tvarkymą ir su duomenų apsaugos priežiūra, ***atsižvelgiant į tai, kad duomenų apsauga yra pagrindinis veiksnys siekiant sėkmingos EORODAC veiklos, ir kad duomenų saugumas, aukšta techninė kokybė ir konsultacijų teisėtumas yra būtini norint užtikrinti sklandų ir tinkamą ne tik EURODAC, bet ir visos Dublino sistemos veikimą.***

Pakeitimas 28
Jan Mulder

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) Reikia prižiūrėti ir reguliariai vertinti EURODAC veiklą.

Pakeitimas

(23) Reikia prižiūrėti ir *kasmet* reguliariai vertinti EURODAC veiklą.

Or. en

Pakeitimas 29
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

ii) asmens, kuriam taikomas 11 straipsnis, atžvilgiu tai – valstybė narė, centrinei sistemai perduodanti asmens duomenis;

Pakeitimas

ii) asmens, kuriam taikomas 11 straipsnis , atžvilgiu tai – valstybė narė, centrinei sistemai perduodanti asmens duomenis *ir gaunanti lyginimo rezultatus*;

Or. de

Pakeitimas 30
Sarah Ludford, Renate Weber

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Pirštų atspaudų ėmimo tvarka nustatoma ir taikoma remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika bei Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir, Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytais

Pakeitimas

5. Pirštų atspaudų ėmimo tvarka nustatoma ir taikoma remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika bei Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir, Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytais

apsaugos nuostatomis.

apsaugos nuostatomis, *atsižvelgiant į tai, kad įgyvendindamos šį reglamentą, valstybės narės pirmiausia turi atsižvelgti į vaikų interesus.*

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu reglamentas suderinamas su direktyva dėl tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarkos valstybėse narėse būtiniausių reikalavimų, kurioje nurodoma, kad įgyvendinant reglamentą pirmiausia turi būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Taip pat ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas savo 2008–2009 m. veiklos ataskaitoje atkreipė dėmesį į nustatyto amžiaus asmenų teises.

Pakeitimas 31 **Andreas Mölzer**

Pasiūlymas dėl reglamento **6 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimti prašytojo pirštų atspaudų dėl priemonių, kurių imtasi siekiant užtikrinti prašytojo sveikatą arba apsaugoti visuomenės sveikatą, valstybės narės paima ir išsiunčia prašytojo pirštų atspaudus kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo tada, kai minėtos priežastys išnyksta.

Pakeitimas

2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimti prašytojo pirštų atspaudų dėl priemonių, kurių imtasi siekiant užtikrinti prašytojo sveikatą arba apsaugoti visuomenės sveikatą *ar dėl techninių priežasčių*, valstybės narės paima ir išsiunčia prašytojo pirštų atspaudus kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo tada, kai minėtos priežastys išnyksta.

Or. de

Pagrindimas

Kartais gali kilti techninių nesklandumų, todėl reikėtų šio papildymo.

Pakeitimas 32
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno **ne jaunesnio kaip 14 metų amžiaus** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo gražintas atgal į tą šalį arba kuris fiziškai lieka valstybių narių teritorijoje ir nėra sulaikytas, suimtas, arba jo laisvė nėra kitaip suvaržyta per visą laikotarpį nuo pirminio sulaikymo iki išsiuntimo atsižvelgiant į sprendimą jį gražinti, visų (rankų) pirštų atspaudus.

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, **kuris negali įrodyti, kad yra jaunesnis nei 14 metų amžiaus ir** kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo gražintas atgal į tą šalį arba kuris fiziškai lieka valstybių narių teritorijoje ir nėra sulaikytas, suimtas, arba jo laisvė nėra kitaip suvaržyta per visą laikotarpį nuo pirminio sulaikymo iki išsiuntimo atsižvelgiant į sprendimą jį gražinti, visų (rankų) pirštų atspaudus.

Or. de

Pagrindimas

Pareiga įrodyti amžių turi tekti trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės arba jų giminaičiams, kadangi įstaigoms labai sunku įvertinti amžių neturint dokumentų.

Pakeitimas 33
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimti tokio asmens pirštų atspaudų dėl priemonių, kurių imtasi siekiant užtikrinti asmens sveikatą ir apsaugoti visuomenės sveikatą, susijusi valstybė narė paima ir išsiunčia asmens pirštų atspaudus, atsižvelgdama į šio straipsnio 2 dalyje nustatytą terminą, kai

Pakeitimas

5. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimti tokio asmens pirštų atspaudų dėl priemonių, kurių imtasi siekiant užtikrinti asmens sveikatą ir apsaugoti visuomenės sveikatą **ar dėl techninių priežasčių**, susijusi valstybė narė paima ir išsiunčia asmens pirštų atspaudus, atsižvelgdama į šio straipsnio 2 dalyje

minėtos priėžastys išnyksta.

nustatytą terminą, kai minėtos priėžastys išnyksta.

Or. de

Pagrindimas

Kartais gali kilti techninių nesklandumų, todėl reikėtų šio papildymo.

Pakeitimas 34 **Andreas Mølzer**

Pasiūlymas dėl reglamento **12 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

1. 11 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys įrašomi į centrinę sistemą.

Pakeitimas

1. (Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.)

Or. de

Pakeitimas 35 **Andreas Mølzer**

Pasiūlymas dėl reglamento **12 straipsnio 1 dalies antra pastraipa**

Komisijos siūlomas tekstas

Nepažeidžiant 5 straipsnio, pagal 11 straipsnio 2 dalį centrinei sistemai perduoti duomenys įrašomi **tik** tam, kad juos būtų galima lyginti su **vėliau centrinei sistemai perduotais** duomenimis **apie tarptautinės apsaugos prašytojus**.

Pakeitimas

Nepažeidžiant 5 straipsnio, pagal 11 straipsnio 2 dalį centrinei sistemai perduoti duomenys **visų pirma** įrašomi tam, kad juos būtų galima lyginti su duomenimis, **kurie jau yra centrinėje sistemoje arba kurie bus perduoti šiai sistemai ateityje**.

Or. de

Pagrindimas

Tais atvejais, kai trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės neteisėtai kerta ES išorės sieną, dėl praktinių priežasčių reikėtų numatyti galimybę nustatyti, ar duomenų apie šiuos asmenis jau esama sistemoje. Šie asmenys, pvz., jau gali būti kreipęsi su prašymu suteikti

prieglobstį.

Pakeitimas 36
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Centrinė sistema pagal 11 straipsnio 2 dalį jai perduotų duomenų nelygina su jokiais anksčiau centrinėje sistemoje įrašytais duomenimis nei su centrinei sistemai pagal 11 straipsnio 2 dalį vėliau pateiktais duomenimis.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 37
Daniël van der Stoep

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 11 straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje **vienerius metus** nuo to trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų ėmimo datos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, centrinė sistema centrinėje sistemoje saugomus duomenis automatiškai ištrina.

Pakeitimas

1. Kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 11 straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje **dešimt metų** nuo to trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų ėmimo datos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, centrinė sistema centrinėje sistemoje saugomus duomenis automatiškai ištrina.

Or. nl

Pakeitimas 38
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 11 straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje **vienerius metus** nuo to trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų ėmimo datos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, centrinė sistema centrinėje sistemoje saugomus duomenis automatiškai ištrina.

Pakeitimas

1. Kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 11 straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje **dešimt metų** nuo to trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų paėmimo dienos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, centrinė sistema centrinėje sistemoje saugomus duomenis automatiškai ištrina.

Or. de

Pagrindimas

Asmenims, kurie prašo tarptautinės apsaugos, būtų nepagrįstai taikomos nevienodos sąlygos, jei ES išorės sieną neteisėtai kirtusiems asmenims būtų sudaryta geresnė padėtis. Be to, praktikoje gausėja atvejų, kai minėtieji asmenys pakartotinai bando neteisėtai patekti į Sąjungos teritoriją, taigi būtų tikslinga ir pagrįsta išsaugoti duomenis.

Pakeitimas 39
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Duomenys, susiję su 11 straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, pagal 21 straipsnio 3 dalį ištrinami iš centrinės sistemos, kai tik kilmės valstybė narė, dar nesibaigus šio straipsnio 1 dalyje minėtam **vienerių** metų laikotarpiui, sužino apie vieną iš šių aplinkybių:

Pakeitimas

2. Duomenys, susiję su 11 straipsnio 1 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, pagal 21 straipsnio 3 dalį ištrinami iš centrinės sistemos, kai tik kilmės valstybė narė, dar nesibaigus šio straipsnio 1 dalyje minėtam **dešimties** metų laikotarpiui, sužino apie vieną iš šių aplinkybių:

Or. de

Pakeitimas 40
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) tas trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės išvyko iš valstybių narių teritorijos;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. de

Pakeitimas 41
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kad patikrintų, ar jos teritorijoje aptiktas neteisėtai esantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra anksčiau pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, kiekviena valstybė narė gali centrinei sistemai perduoti bet kokius pirštų atspaudų duomenis, susijusius su bet kurio ***ne jaunesnio kaip 14 metų*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudais, kuriuos ji galėjo būti ėmusi, kartu su tos valstybės narės vartojamu nuorodiniu numeriu.

Pakeitimas

1. Kad patikrintų, ar jos teritorijoje aptiktas neteisėtai esantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra anksčiau pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, kiekviena valstybė narė gali centrinei sistemai perduoti bet kokius pirštų atspaudų duomenis, susijusius su bet kurio trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, ***kuris negali įrodyti, kad yra jaunesnis nei 14 metų amžiaus,*** pirštų atspaudais, kuriuos ji galėjo būti ėmusi, kartu su tos valstybės narės vartojamu nuorodiniu numeriu.

Or. de

Pakeitimas 42
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies antros pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Paprastai pagrindas tikrinti, ar trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra anksčiau pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą dar vienoje valstybėje narėje, yra tais atvejais, kai:

Pakeitimas

Pagrindas tikrinti, ar trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra anksčiau pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą dar vienoje valstybėje narėje, yra tais atvejais, kai:

Or. de

Pakeitimas 43
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyto trečiųjų šalių piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų duomenys centrinei sistemai perduodami **tik** tam, kad jie būtų lyginami su **kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau įrašytomis tarptautinės apsaugos prašytojų** pirštų atspaudų duomenimis.

Pakeitimas

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyto trečiųjų šalių piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų duomenys centrinei sistemai perduodami **visų pirma** tam, kad jie būtų lyginami su **asmens, kurių duomenys atėityje bus perduoti centrinei sistemai arba jau yra šioje sistemoje,** pirštų atspaudų duomenimis.

Or. de

Pakeitimas 44
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Tokio trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų duomenys **neįrašomi** į centrinę sistemą ir **nelyginami** su centrinei sistemai **pagal 11 straipsnio 2 dalį** perduotais duomenimis.

Pakeitimas

Tokio trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų duomenys **įrašomi** į centrinę sistemą ir **lyginami** su centrinei sistemai **jau** perduotais duomenimis.

Or. de

Pagrindimas

Būtų nereikalingai švaistomi ištekliai, jei surinkti duomenys, kurie galbūt bus reikalingi ateityje, nebūtų išsaugomi ir lyginami su visais turimais duomenimis.

Pakeitimas 45

Sarah Ludford, Renate Weber

Pasiūlymas dėl reglamento

24 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Laikantis Dublino reglamento 40 straipsnio 2 dalyje nustatytos procedūros parengiamas bendras informacinis lapelis, kuriame turi būti išdėstyta bent šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija ir informacija, nurodyta Dublino reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.

Pakeitimas

Laikantis Dublino reglamento 40 straipsnio 2 dalyje nustatytos procedūros **aiškia, paprasta ir suprantama kalba** parengiamas bendras informacinis lapelis, kuriame turi būti išdėstyta bent šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija ir informacija, nurodyta Dublino reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.

Or. en

Pagrindimas

Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas savo 2008–2009 m. veiklos ataskaitoje dėl EURODAC ragina vartoti aiškią kalbą ir vengti teisinių terminų.

Pakeitimas 46

Sarah Ludford, Renate Weber

Pasiūlymas dėl reglamento

24 straipsnio 1 dalies penkta pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Jeigu asmuo, kuriam taikomas šis reglamentas, yra nepilnametis, valstybė narė teikia informaciją deramai atsižvelgdama į jo amžių.

Pakeitimas

Jeigu asmuo, kuriam taikomas šis reglamentas, yra nepilnametis, valstybė narė teikia informaciją deramai atsižvelgdama į jo amžių. **Igyvendindamos šį straipsnį, valstybės narės pirmiausia turi atsižvelgti į vaikų interesus.**

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu reglamentas suderinamas su direktyva dėl tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarkos valstybėse narėse būtiniausių reikalavimų, kurioje nurodoma, kad įgyvendinant reglamentą pirmiausia turi būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Taip pat ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas savo 2008–2009 m. veiklos ataskaitoje atkreipė dėmesį į nustatyto amžiaus asmenų teises.

Pakeitimas 47
Andreas Mölzer

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas asmuo gali reikalauti, kad tikrai neteisingi duomenys būtų pataisyti arba kad neteisėtai įrašyti duomenys būtų ištrinti. Pernelyg nedelsdama duomenis taiso ir trina juos perdavusi valstybė narė, laikydamasi savo įstatymų, kitų teisės aktų ir procedūrų.

Pakeitimas

3. Kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas asmuo gali reikalauti, kad tikrai neteisingi **su juo susiję** duomenys būtų pataisyti arba kad neteisėtai įrašyti **su juo susiję** duomenys būtų ištrinti. Pernelyg nedelsdama duomenis taiso ir trina juos perdavusi valstybė narė, laikydamasi savo įstatymų, kitų teisės aktų ir procedūrų.

Or. de